

S.No. 490

12PEN11

(For the candidates admitted from 2012–2013 onwards)

M.A. DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER 2017.

Third Semester

COMPARATIVE LITERATURE AND TRANSLATION

Time : Three hours

Maximum : 75 marks

PART A — (5 × 5 = 25 marks)

Answer the following in 200 words each, choosing either  
(a) or (b).

1. (a) What is the definition given by Roland Green in comparative literature?

Or

- (b) Describe the scope in comparative literature.

2. (a) Describe 'free translation'.

Or

- (b) Attempt a short history of translation.

3. (a) What is the difference between J.V. Chelliah and Napputanar's Mullaippattu.

Or

- (b) Explain the significance of 'Omarkayam'.



4. (a) Analyse any one of the characters in 'Three sisters'.

Or

(b) Explain about the settings of 'Sakunthalam'.

5. (a) Describe 'Meursault' importance in 'The Outsider'.

Or

(b) Explain the lifestyle of characters in 'Karukku'.

PART B — (5 × 10 = 50 marks)

Answer the following in 400 words each, choosing either (a) or (b).

6. (a) Discuss the history of comparative literature.

Or

(b) What are the theoretical components involved in comparative literature.

7. (a) Explain the theories of translation.

Or

(b) Narrate adaption and abridgement of literary translation.

8. (a) Critically analyse the theme of 'Mullaippattu'.

Or

(b) State the style of Fitzgerald's writing.

9. (a) Consider 'Three Sisters' as the master piece of Anton chekov.

Or

(b) Narrate the perfection of the translation of Kalidasa's 'Sakunthalam'.

10. (a) Explain the problems in 'The Stranger'.

Or

(b) Explain Austin Warren's view on National and Comparative literature.